

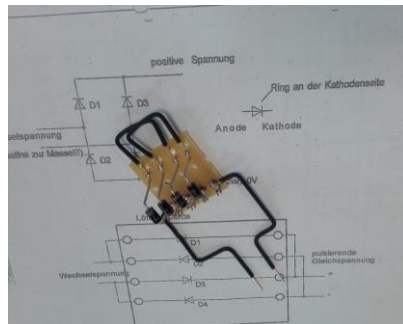


Erasmus+

COLEGIUL TEHNIC "EMANUIL UNGUREANU"

MINI-DICTIONAR DE TERMENI DE SPECIALITATE " CIRCUITE ELECTRONICE "

Român - German - Englez



Minidictionar tehnic german-englez-român

nr. crt.	Română	Definiție	Germană	Engleză
1.	a declanșa	a produce o desfacere rapidă, prin comandă, a unui mecanism care blochează mișcarea unor părți ale unui dispozitiv, în vederea provocării sau întreruperii unor acțiuni	auslösen	trigger
2.	amplificatoare electronice	cuadripoli activi capabili să redea la ieșire semnale electrice de putere mult mai mare decât cea de la intrare	elektronischen Verstärkern	electronic amplifiers
3.	anclanșare	operație de închidere a unui circuit electric efectuată cu un întreruptor, un contactor etc	betreiben	Operate
4.	aparat	sistem tehnic care servește la efectuarea unei operații sau la dirijarea energiei ori la transformarea ei statică	Gerät	device
5.	aparat de măsurat	sistem tehnic care permite determinarea cantitativă a mărimilor ce se măsoară	Messgerät	meter

Minidicționar tehnic german-englez-român

6.	aparataj	“traseu” format din elemente conductoare pentru realizarea unui circuit de curent	Apparat	apparat
7.	automatizare	introducerea unor dispozitive și legături cu scopul de a realiza operațiile de comandă și reglare automată a procesului.	Automatisierung	automation
8.	automenținere	menținerea alimentării unui contactor chiar dacă butonul de pornire nu mai este acționat; se realizează cu ajutorul unui contact auxiliar ND al contactorului	Selbst-Wartung	self-maintenance
9.	avarie	un regim anormal de funcționare, care poate provoca deteriorarea aparatelor dintr-o instalație sau dintr-un sistem	Schaden	damage
10.	basculare	mișcare de balansare, în jurul unei axe orizontale care nu trece prin centrul de greutate	Kippen	tipping
11.	bimetal	piesa compusă din două benzi metalice	Bimetall	Bimetal

Minidicționar tehnic german-englez-român

		diferite, cu coeficienți de dilatare foarte diferiți, sudate între ele pe toată lungimea		
12.	bobina	ansamblu de spire în serie, format prin înfășurarea în comun a unuia sau a mai multor conductoare	Spule	coil
13.	cale de curent	„traseu” format din elemente conductoare pentru realizarea unui circuit de curent	Aktueller Pfad	Current path
14.	camă	Proeminență (sau șanț) cu profil determinat, pe suprafața unui disc sau arbore, servind la deplasarea periodică a unui organ următor (tachet)	Nocken	cam
15.	capacitate	mărimă fizică, specifică condensatorilor electrici	Kapazität	capacity
16.	capacitate de comutare	mărimă caracteristică a aparatelor electrice; se indică prin curentul de rupere și curentul de închidere, la aparatele de joasă tensiune și prin	Schaltleistung	switching capacity

		puterea de rupere și puterea de închidere, la aparatele de înaltă tensiune		
17.	caracteristică	curbă sau expresie analitică reprezentând dependența dintre anumite mărimi specifice ale unui sistem tehnic sau fizic, în anumite condiții de funcționare	Feature	feature
18.	caracteristică intare-ieșire	curbă sau expresie analitică reprezentând dependența dintre mărimea de intrare și mărimea de ieșire ale unui sistem tehnic, în condiții date de funcționare	Input-Output-Merkmal	input-output characteristic
19.	clema (de legatura)	accesoriu utilizat pentru legarea conductoarelor între ele	Kontakt Clip	Contact clip
20.	codificatoare	circuite logice combinaționale care transformă un număr zecimal sau în altă bază în număr binar	Drehgeber	encoders

Minidicționar tehnic german-englez-român

21.	comandă	ansamblul de operații ce se efectuează în circuit deschis și care au ca efect stabilirea unei dependențe după o lege prestabilită, pentru valoarea unei mărimi dintr-un proces în raport cu mărimi independente de acesta.	Befehl	command
22.	comandă	operație manuală, semiautomată sau automată, prin care se pune în funcțiune, se reglează sau se oprește un sistem tehnic; poate fi directă, indirectă sau la distanță	Befehl	command
23.	comanda automată	comanda se realizează numai prin dispozitive prevăzute în acest scop	automatische Steuerung	automatic control
24.	comanda cu program	se realizează conform unui program	Kommando-Programm	command program
25.	comanda manuală	omul intervine asupra elementului de execuție	manuelle Steuerung	manual control

Minidicționar tehnic german-englez-român

26.	comanda secventiala	se realizează după un program secvențial ce fixează apriori succesiunea acțiunilor asupra unui sistem, unele acțiuni depind de executarea acțiunilor precedente sau de îndeplinirea în prealabil a unor condiții	Reihenfolge	sequential order
27.	comutator	dispozitiv pentru schimbarea unui sistem de conexiuni electrice cu altul	Schalter	switch
28.	condensator	sistem format din două conductoare separate printr-un izolanț, servind la acumularea de electricitate statică	Kondensator	condenser
29.	contact electric	pieșă conductoare care servește la închiderea sau deschiderea unui circuit electric	elektrischen Kontakt	electrical contact
30.	contactor	„întrerupător” care închide un circuit electric sub acțiunea unei comenzi de la distanță, menținându-l închis atât timp	Schütz	Contacteur

		cât se exercită comanda		
	contactor	aparat electric care, sub acțiunea unui semnal de comandă, închide un circuit electric și-l menține închis numai cât timp durează comanda	Schütz	Contactor
		aparat de comutație, cu acționare mecanică, electromagnetică sau pneumatică, cu o singură poziție stabilă, capabil de a stabili, de a suporta și întrerupe curenții, în condiții normale de exploatare ale unui circuit, inclusiv curenții de suprasarcină	Schütz	Contactor
31.	contactor static	contactor la care, fenomenul de comutație este realizat prin conducția comandată a elementelor semiconductoare (tranzistoare, tiristoare, triace) realizându-se deci o comutație	Statische Schütz	static contact

Minidicționar tehnic german-englez-român

		fără piese în mișcare (comutație statică)		
32.	control	operație de măsurare, verificare prin comparare, analiză.	Kontrolle	control
33.	curent de închidere	cel mai mare curent pe care aparatul îl poate stabili sub o tensiune dată	Aktuelle Closing	Current Closing
34.	curent de rupere	cel mai mare curent pe care aparatul este capabil să-l întrerupă sub o tensiune dată	Breaking Aktuelle	Breaking Current
35.	cuțit	piesă componentă a unor aparate electrice de conectare, care, pătrunzând în furci, realizează o legătură electrică conductivă	Messer	knife
36.	declanșator	dispozitiv care face parte dintr-un întrerupător automat și care la variația unei mărimi fizice (i sau u) provoacă declanșarea acestuia	Verschluss	shutter

		Aparat, acționat manual sau automat, care provoacă pe cale mecanică suprimarea unei zăvorâri sau declanșarea mecanismelor		
37.	decodificatoare	circuite logice combinaționale care transformă un număr prezentat în cod binar în echivalentul zecimal sau în altă bază	Decodierung	decoding
38.	demodulatoare	circuite electronice care efectuează demodularea semnalelor electrice	Demodulatoren	demodulators
39.	demultiplexoare	circuite logice combinaționale care permit transmiterea datelor de la o intrare unică la mai multe ieșiri	demultiplexoare	demultiplexor
40.	digitală	metodă de afișare a datelor sub formă numerică	Digital	Digital
41.	diblu	accesoriu utilizat pentru fixarea de elementele de constructive a scoabelor	Passtift	dowel pin

42.	doza	accesoriu prin intermediul caruia este permis accesul în instalația electrică pentru executarea legăturilor la conductoare/ cutie, izolată electric în interior, care servește la protecția și fixarea unor componente din instalațiile electrice de joasă tensiune	Dosis-Appliance	Unit doza
43.	dispozitiv de automatizare	ansamblul de aparate și legături care se conectează cu procesul în scopul realizării operațiilor de comandă și de reglare dorite	Automatisierung sgerät	automation device
44.	electromagnet	magnet temporar, obținut prin înfășurarea unui fir conductor electric în jurul unui miez din fier „moale”	Elektromagnet	electromagnet
45.	element al sistemului automat	parte a sistemului automat care formează o unitate constructivă și realizează una sau mai multe din	Element des automatischen Systems	element of the automatic system

		funcțiunile sistemului automat / un element are una sau mai multe mărimi de intrare și o mărime de ieșire, prin care se primesc și se transmit mărimile fizice caracteristice funcționării elementului / elementele componente ale unui sistem automat formează un ansamblu unificat dacă elementele sunt legate între ele prin semnale de intrare și ieșire cu variații în domeniile date		
46.	elicoidal	în formă de elice (curbă care poate fi înscrisă pe un cilindru circular sau pe un con circular și care taie sub un unghi constant generatoarele cilindrului sau ale conului)	Spirale	spiral
47.	eroare	diferența dintre rezultatul unei măsurări și valoarea mărimii măsurate	Fehler	error

48.	factor de revenire	mărimă caracteristică a unui releu, definită prin raportul dintre valoarea mărimii de intrare pentru revenirea releului și valoarea mărimii de intrare pentru acționarea releului	Recovery-Faktor	recovery factor
49.	filtre de netezire	circuit electric cu rolul de a micșora componenta variabilă care se menține în tensiunea de la ieșirea redresorului	Glättungsfilter	smoothing filters
50.	fluorescent	proprietate pe care unele substanțe o dețin, respectiv de a emite lumină atât timp cât sunt iradiate cu radiații luminoase sau cu radiații ultraviolete	fluoreszierend	fluorescent
51.	frânare	reducere progresivă, eventual până la oprire, a vitezei de deplasare a unui corp, a unei mașini etc., prin transformarea energiei cinetice în alte forme de energie	Bremung	Braking
52.	frânare dinamică	metodă de frânare în cadrul căreia	dynamisches	Dynamic

	(reostatică)	motorul se decuplează de la rețea și se leagă, la bornele sale, un reostat; mașina funcționează ca generator care transformă energia primită de la mecanismul de lucru, în energie electrică, debitată în reostat	Bremsen	Braking
53.	frânare prin contracurent	metodă de frânare care constă în inversarea conexiunilor la bornele motorului alimentat de la rețea; energia cinetică a mecanismului de lucru și energia primită de la rețea, se transformă în căldură în motor	Gegenstrom-Bremsen	countercurrent braking
54.	frânare recuperativă	metodă de frânare în cadrul căreia motorul este antrenat de către mecanismul antrenat, la o turație ce depășește turația în gol a motorului; ca urmare, mașina funcționează ca	regeneratives Bremsen	regenerative braking

		generator, transformând energia cinetică a mecanismului acționat, în energie electrică, pe care o înapoiază rețelei, realizând o recuperare a energiei; este cea mai economică metodă, însă poate fi utilizată numai la turații mari, și deci cu ea nu se poate realiza oprirea motorului		
55.	fuzibil	fir conductor, component al siguranței fuzibile, cu rolul de a se topi atunci când curentul care îl străbate depășește anumite valori	schmelzbar	fusible
56.	histerezis	fenomen cu caracter ireversibil, care constă în faptul că, succesiunea stărilor unei substanțe, determinate de variația unui parametru, diferă de succesiunea stărilor determinate de variația în sens contrar a aceluiași parametru	Hysteresse	hysteresis

57.	histerezis magnetic	fenomen care constă în dependența neunivocă a magnetizației unui corp feromagnetic, de intensitatea câmpului magnetic exterior	magnetischen Hysterese	magnetic hysteresis
58.	incandescență	starea unui corp care emite lumină datorită temperaturii sale înalte	Glühlampe	Incandescent
59.	inel (de protecție)	accesoriu utilizat pentru a proteja izolatia conductoarelor de marginea taioasa a mantalei de tabla în care sunt introduse	Ring (Schutz)	ring (protection)
60.	încercare de scurtcircuit de laborator	probă de laborator prin care, primarul unui transformator se alimentează cu o tensiune redusă, astfel încât prin înfășurări să circule curenții nominali	Kurzschluss-Testlabor	short circuit test laboratory
61.	inductanta	mărime fizică specifică bobinelor electrice	Induktivität	inductance

62.	inducție electromagnetică	fenomen de producere a unei tensiuni electromotoare (numită tensiune indusă) de-a lungul unei curbe închise, de către un câmp magnetic, variabil în timp (numit câmp inductor); tensiunea indusă este proporțională cu viteza de variație a fluxului magnetic inductor, iar sensul său este astfel orientat încât, câmpul magnetic al curentului pe care l-ar produce să se opună, prin câmpul său magnetic, variației fluxului magnetic inductor	elektro- magnetische Induktion	electromagneti c induction
63.	inducție magnetică	mărime vectorială care, împreună cu intensitatea magnetică, caracterizează local componenta magnetică a câmpului electromagnetic	Magnetische Induktion	Magnetic induction
64.	inductor	parte componentă a unei mașini	induktiv	inductive

		electrice, care produce fluxuri magnetice inductoare		
65.	indus	parte componentă a unei mașini electrice, în care se produc tensiuni electromotoare induse de fluxul magnetic al inductorului	induziert	induced
66.	interblocaj	imposibilitatea acționării unui motor în celălalt sens de rotație, atât timp cât acesta funcționează în sens contrar; se realizează cu ajutorul a două contacte auxiliare ni: unul al contactorului pentru un sens de rotație, și al doilea pentru celălalt sens de rotație	ineinander greifen	interlock
67.	limitator de cursă	aparat de conectare care întrerupe sau stabilește circuite, sub acțiunea unui element mecanic al instalației, aflat în mișcare	Hubbegrenzung	stroke limiter

68.	mărimi electrice	măsoară caracteristicile electrice cu ajutorul aparatelor de măsură	elektrische Größen	electrical sizes
69.	mărimi mecanice	măsoară caracteristicile mecanice cu ajutorul aparatelor de măsură	Mechanische Größe	Mechanical size
70.	membrană	element elastic folosit în construcția aparatelor de măsură	Membran	membrane
71.	microîntreruptor	aparat miniaturat de comandă, cu acționare instantanee, caracterizat printr-o mare capacitate de comutare, realizată într-un gabarit redus	Micro-Schalter	Micro-breaker
72.	modulatoare	circuite electronice care efectuează modularea semnalelor electrice în amplitudine, frecvență sau fază	Modulatoren	modulators
73.	monoalternanță / bialternanță	o singură alternanță /două alternanțe	Single-Wechsel/ Bi-Wechsel	single-alternation/ Bi-alternation

Minidicționar tehnic german-englez-român

74.	monofazat	o singură fază	Phase	phase
75.	monofilar	cu un singur fir	Einzelleiter	Single conductor
76.	multifilar	cu mai multe fire	Mehrdraht	stranded
77.	multiplexoare	circuite logice combinaționale care permit transmiterea datelor de la mai multe intrări spre o singură ieșire	Multiplexern	multiplexers
78.	ochi	bucla formata prin îndoire la capatul unui conductor	Augenleiter	conductor loop
79.	papuc	piesa de legatura care se fixeaza la capatul unui conductor pentru a executa legaturi la o borna, la un bolt sau la un surub de contact	Kontakt Daumen	Contact thumb
80.	porți logice	circuite electronice simple care realizează funcții logice	Logik-Gattern	logic gates
81.	precizie	caracteristică a aparatului de măsură în funcție de care se alege aparatul și se	Präzision	precision

		evaluează calitatea măsurării		
82.	proces	ansamblul transformărilor, caracterizat prin una sau mai multe mărimi măsurabile, pentru care se realizează o automatizare	Prozess	process
83.	reactanta	mărime de calcul, egală cu raportul dintre valoarea efectivă a tensiunii electrice alternative aplicate la bornele unui circuit electric fără rezistență electrică și valoarea intensității curentului care străbate circuitul	Reaktanz	reactance
84.	redresor	circuit electronic capabil să transforme energia electrică de curent alternativ în energie electrică de curent continuu	Gleichrichter	rectifier
85.	reglare	(automată – manuală)- ansamblul de operații care au drept scop ca pe baza comparației valorii măsurate a unei	Anpassung	adjustment

		<p>mărimi din proces cu o valoare prestabilă să acționeze asupra procesului astfel că mărimea reglată să fie adusă sau menținută la valoarea prescrisă prin :</p> <ul style="list-style-type: none"> -stabilirea unei dependențe după o lege prestabilă pentru valoarea unei mărimi dintr-un proces în raport cu mărimi independente sau dependente de proces ; -reducerea influenței mărimilor perturbatoare asupra mărimilor din proces 		
86.	releu	<p>aparat care realizează anumite comenzi (de exemplu, comutarea unui anumit circuit) atunci când variază o mărime caracteristică a sistemului tehnic la care</p>	Relais	relay

		este conectat		
87.	reostat	aparat alcătuit dintr-un rezistor a cărui rezistență electrică este reglabilă, fără demontarea conexiunilor; este utilizat la reglarea intensității curentului electric din circuite	Rheostat	rheostat
88.	rezistor	aparat care prezintă rezistență electrică și care poate fi introdus într-un circuit electric	Widerstand	resistor
89.	scurtcircuit	legătura electrică de rezistență foarte mică stabilită între două puncte care au potențiale electrice diferite	Käfig	cage
90.	semnal	mărime fizică utilizată pentru transmiterea unei informații	Signal	signal
91.	semnalizare	ansamblul de operații care au ca efect declanșarea unor semnale de alarmă (optică, acustică) pentru a atrage atenția	Signalisierung	signaling

		asupra apariției unor situații normale - anormale în funcționarea procesului		
92.	sensibilitate	caracteristica unui element care exprimă raportul dintre variația mărimii de ieșire și variația mărimii de intrare care o produce, după ce regimul staționar a fost atins	Empfindlichkeit	sensitivity
93.	siguranța fuzibilă	dispozitiv care întrerupe automat un circuit electric prin care trece un curent de scurtcircuit	Sicherung	fuse
94.	siguranta in functionare	calitatea unui element de a funcționa cu o probabilitate prestabilită un interval de timp determinat, fără să se depășească valorile tolerate	sicheren Betrieb	safe operation
95.	sistem automat	ansamblul cuprinzând procesul și dispozitivul de automatizare	Automatischen System	Automatic system
96.	stabilizator	circuit electronic care se conectează între	Stabilisator	stabilizer

		sursa de alimentare nestabilizată și consumator, având rolul de a menține constantă tensiunea sau curentul consumatorului, în raport cu variațiile tensiunii sursei, ale rezistenței sarcinii, ale temperaturii ambiante și a altor factori perturbatori		
97.	stabilizator parametric	stabilizator care utilizează caracteristicile curent-tensiune ale diodei zener fără să mai recurgă la circuite suplimentare de comandă	Stabilisator Parameter	stabilizer parameters
98.	stare acționată a releului	stare a releului caracterizată prin circuit magnetic deschis (clapetă liberă) la releul de tensiune și prin circuit magnetic închis (clapetă atrasă) la releul de curent	Actuated des Relais	Actuated of relay
99.	stare normală a releului	stare a releului caracterizată prin circuit magnetic închis (clapeta atrasă) la releul	normal State Relais	normal state relay

		de tensiune și circuit magnetic deschis (clapeta liberă) la releul de curent		
100.	suprasarcina	sarcina suplimentară pe care trebuie sa o suporte un sistem tehnic și care, uneori, poate periclita siguranța în funcționare a acestuia	Überlast	Overload
101.	telecomanda	comanda se realizează de la distanță (se folosesc metode și dispozitive de teletransmitere)	Fernbedienung	remote
102.	traductor	dispozitiv care efectuează operația de traducere (transformare a unei mărimi de o anumită natură, numită marime de intrare, într-o mărime de altă natură, numită mărime de ieșire, în vederea transmisiunii informației asociate acestora) într-un sistem tehnic de reglaj	Sender	transmitter

		<p>automat, de telecomunicație, de măsurare pe cale electrică a mărimilor neelectrice (de exemplu, tahogeneratoarele).</p> <p>parte a unui ansamblu de măsurare care are rolul de a transforma informația de măsurare într-o mărime fizică prelucrabilă</p>		
103.	transformator electric	<p>circuit electric care modifică tensiunea rețelei la valoarea necesară pentru a obține o anumită tensiune continuă</p>	Netztrafo	power transformer

Minidicționar tehnic german-englez-român

Conform <http://dictionar-online.net>
<http://translate.google.com>
Auxiliare curriculare in vigoare

**ECHIPA DE REDACTIE:
ELEVI:
BRICIU FLORENTIN IULIAN
BRICIU ANDREEA SORINA
CERNAT ȘTEFAN IONICĂ**

**PROFESORI COORDONATORI:
MIRELA PANTELIMON
CODRUTA CAPATINA**

